

CH_VB 89.055 vom 28. November 1989

Bundesverwaltung, 1989-11-28, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_89.055

FR: CH_VB 89.055 du 28 novembre 1989

IT: CH_VB 89.055 del 28 novembre 1989

Erwägungen

E. 28

novembre 1989 Angenommen - Adopté Ziff. II, Ziff. 1 Titel Antrag der Kommission Zustimmung zum Beschluss des Ständerates Ch. II, eh. 1 titre Proposition de la commission Adhérer à la décision du Conseil des Etats Angenommen - Adopté 11 Bundesgesetz vom 26. März 1931 über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer, Ziff. 2 Titel, 21 Schweizerisches Zivilgesetzbuch, 22 Bundesgesetz vom 4. Dezember 1947 über die Schuldbetreibung gegen Gemeinden und andere Körperschaften des kantonalen öffentlichen Rechts, Ziff. 3 Titel,

E. 31

Loi du 22 juin 1877 sur la police des eaux, 32 Loi du 8 mars 1960 sur les routes nationales, 33 Loi du 21 décembre 1948 sur la navigation aérienne, ch. 4 titre, 401 Loi du 3 octobre 1951 sur les stupéfiants, 402 Loi du 8 octobre 1971 sur la protection des eaux, 403 Loi du 21 mars 1969 sur les toxiques, 404 Loi du 8 décembre 1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels, 405 Loi du 18 décembre 1970 sur les épidémies, 406 Loi du 13 juin 1928 sur la lutte contre la tuberculose, 407 Loi du 18 juin 1914 sur le travail dans les fabriques, 408 Loi sur le travail, 409 Loi sur l'assurance-vieillesse et survivants, 410 Loi sur l'assurance-invalidité, 411 Loi du 25 juin 1982 sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité, 412 Loi du 13 juin 1911 sur l'assurance-maladie, 413 Loi du 20 mars 1981 sur l'assurance-accidents, 414 Loi du 20 septembre 1949 sur l'assurance militaire, 415 Loi du 19 mars 1965 concernant l'encouragement à la construction de logements, 416 Loi du 4 octobre 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, 417 Loi du 20 mars 1970 concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne, ch. 5 titre, 51 Loi sur l'agriculture, 52 Loi du 23 mars 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes, 53 Loi du 1^{er} Juillet 1966 sur les épizooties, 54 Loi du 25 mars 1977 sur les explosifs, 55 Loi sur les banques et les caisses d'épargne Proposition de la commission Adhérer à la décision du Conseil des Etats Angenommen - Adopté Ziff. Ili, IV Antrag der Kommission Zustimmung zum Beschluss des Ständerates Ch. III, IV Proposition de la commission Adhérer à la décision du Conseil des Etats Angenommen - Adopté Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble Für Annahme des Gesetzentwurfes 111 Stimmen Dagegen 1 Stimme An den Ständerat -Au Conseil des Etats #ST# 89.055 Auslieferungsvertrag mit Australien Traité d'extradition avec l'Australie Botschaft und Beschlussentwurf vom 23. August 1989 (BBIII, 805) Message et projet d'arrêté du 23 août 1989 (FF III, 769) Herr Maître unterbreitet im Namen der Kommission für auswärtige Angelegenheiten den folgenden schriftlichen Bericht: Die Kommission hat die Botschaft des Bundesrates betreffend den Auslieferungsvertrag mit Australien behandelt. Der Vertrag regelt den Auslieferungsverkehr zwischen der Schweiz und Australien. Ziel dieser

Regelung ist die verstärkte Zusammenarbeit der beiden Staaten bei der Bekämpfung von Verbrechen sowie die Vereinfachung des Auslieferungsverkehrs. Rechtsgrundlage für den Auslieferungsverkehr bildete bis anhin der zwischen der Schweiz und Grossbritannien geltende Auslieferungsvertrag vom 26. November 1880 sowie die Zusatzabkommen vom 26. Juni 1904 und vom 19. Dezember 1934 zu diesem Vertrag. Der vorgeschlagene Vertrag hebt diese Regelung, die den heutigen Bedürfnissen nicht mehr entspricht, auf. Er folgt dem Europäischen Auslieferungsübereinkommen vom 13. Dezember 1957, das von der Bundesversammlung am 27. September 1966 genehmigt wurde, und dem Bundesgesetz vom 20. März 1981 über internationale Rechtshilfe in Strafsachen (IRSG). Der Vertrag sieht unter anderem namentlich Neuerungen vor, die bestimmten Besonderheiten des angelsächsischen Rechts Rechnung tragen, wo dies nötig ist. So verzichtet er auf die im angelsächsischen Rechtskreis übliche Aufzählung der auslieferungsfähigen Handlungen in einer Liste und enthält statt dessen eine Definition des Auslieferungsdeliktes, wonach alle strafbaren Handlungen auslieferungsfähig sind, die nach dem Recht der beiden Staaten mit einer Freiheitsstrafe oder einer die Freiheit beschränkenden Massnahme im Höchstmass von mindestens einem Jahr oder einer schweren Strafe bedroht sind. Dabei spielt es keine Rolle, ob die strafbare Handlung nach dem Recht beider Staaten gleich qualifiziert wird. Die Frage indessen, ob es sich um ein politisches, militärisches oder um ein fiskalisches Delikt handelt, ist

28. November 1989 N 1883 Auslieferungsvertrag mit Australien ausschliesslich nach dem Recht des ersuchten Staates zu beantworten. Es ist darauf hinzuweisen, dass für so qualifizierte Delikte nach schweizerischem Recht eine Auslieferung nicht zulässig ist. Dieser Grundsatz ist im IRSG verankert. Ausserdem muss mit dem Auslieferungsersuchen kein Beweisdosier mehr geliefert werden; eine Sachverhaltsdarstellung der strafbaren Handlung genügt. Schliesslich vereinfacht die neue Regelung das im angelsächsischen Rechtskreis übliche Legalisationsverfahren ganz erheblich. Abschliessend ist darauf hinzuweisen, dass die Schweiz mit diesem Abkommen erstmals einer Verankerung der obligatorischen Streitbelegung in einem bilateralen Auslieferungsvertrag zustimmt. Zuständig dafür ist der Internationale Gerichtshof (IGH). M. Maître présente au nom de la Commission des affaires étrangères le rapport écrit suivant: La Commission a examiné le message du Conseil fédéral concernant le traité d'extradition avec l'Australie. Ce traité règle les relations en matière d'extradition entre la Suisse et l'Australie. Il vise à renforcer la collaboration entre les deux Etats dans la lutte contre la criminalité et à simplifier leurs relations en matière d'extradition. Celles-ci sont réglées actuellement encore par le traité d'extradition en vigueur entre la Suisse et la Grande-Bretagne conclu le 26 novembre 1880, ainsi que par les conventions additionnelles y relatives du 29 juin 1904 et du 19 décembre 1934. Le traité proposé abroge cette réglementation qui ne répond plus aux besoins actuels; il s'inspire de la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957 adoptée par l'Assemblée fédérale le 27 septembre 1966 ainsi que de la loi fédérale du 20 mars 1981 sur l'entraide internationale en matière pénale (EIMP). Il prévoit notamment en outre des innovations qui tiennent compte lorsqu'il y a lieu de certains particularismes du droit anglo-saxon. Ainsi, au lieu de prévoir une liste des infractions donnant lieu à extradition, le nouveau traité qualifie celles-ci dans la mesure où elles sont frappées d'une peine privative de liberté d'un maximum d'au moins un an ou d'une peine plus sévère. Peu importe que le droit des deux Parties contractantes qualifie de manière identique ou non le fait punissable. Cependant, le caractère politique, militaire ou fiscal de l'infraction commise se détermine exclusivement d'après le droit en vigueur dans l'Etat requis. Il est bon de rappeler à cet

effet, que les délits ayant un tel caractère sont exclus de l'extradition en vertu du droit suisse; principe que l'on retrouve dans la loi fédérale sur l'entraide internationale en matière pénale (EIMP). En outre, il ne sera pas nécessaire de présenter un dossier de preuves lors d'une demande d'extradition; il suffira de mentionner les éléments constitutifs de l'infraction. Enfin, la procédure de légalisation habituelle en droit anglo-saxon a été considérablement simplifiée. La dernière innovation qui mérite d'être relevée est le fait que la Suisse admet pour la première fois dans un traité bilatéral d'extradition, l'établissement exprès d'une procédure obligatoire de règlement des différends. En l'occurrence, compétence est donnée à la Cour internationale de justice (OU). Antrag der Kommission Die Kommission beantragt dem Plenum mit einer Enthaltung, dem Bundesbeschluss über den Auslieferungsvertrag mit Australien zuzustimmen. Proposition de la commission La Commission propose à l'unanimité, moins une abstention, d'accepter l'arrêté fédéral concernant le traité d'extradition avec l'Australie. Bundesbeschluss über den Auslieferungsvertrag mit Australien Arrêté fédéral concernant le traité d'extradition avec l'Australie Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière Detailberatung - Discussion par articles, Titel und Ingress, Art. 1,2 Antrag der Kommission Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Titre et préambule, art. 1,2 Proposition de la commission Adhérer au projet du Conseil fédéral Angenommen - Adopté Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble Für Annahme des Beschlussentwurfes 120 Stimmen (Einstimmigkeit) An den Ständerat-Au Conseil des Etats Schluss der Sitzung um 12.25 Uhr La séance est levée à 12 h 25

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Auslieferungsvertrag mit Australien Traité d'extradition avec l'Australie In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1989 Année Anno Band V Volume Volume Session Wintersession Session Session d'hiver Sessione Sessione invernale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 02 Séance Seduta Geschäftsnummer 89.055 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 28.11.1989 - 08:00 Date Data Seite 1882-1883 Page Pagina Ref. No 20 018 037 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.